

Державина и открывает пути дальнейшего углубленного изучения как этого произведения, так и позднего творчества «отца русских поэтов» в целом.

В основу настоящей публикации текста «оперы» положена рукопись РО ИРЛИ (ф. 96, оп. 1, № 27, л. 1–27). Рукопись выполнена Е. М. Абрамовым и содержит собственноручные поправки Державина. Все случаи правки рукой Державина или переписчика внесены в печатаемый текст. При этом бывшие неисправные чтения выносятся в примечания с указанием, кем сделано исправление — автором или переписчиком.

Согласно общепринятым нормам, буквы *ѣ, ѥ, і* заменяются буквами *е, ф, и*; опускается конечный *ъ*, вместо *щ* ставится *сч* в словах типа *счастье* или *жч* в слове *мужчина*. Написание *іо* (*всіо, огніом*) передается буквой *ё*.

В соответствии с современными орфографическими правилами в глаголах второго лица единственного числа в окончании ставится *ь* (в том числе и в возвратных глаголах типа *улыбаешься*). Последовательно проведено написание инфинитивов с *ь* на конце (*играть, смеяться*). Принято написание инфинитива *идти*.

В именительном падеже множественного числа прилагательных и причастий вместо окончания *-ия/-ья* печатается *-ие/-ые*. Окончания прилагательных и причастий *-аго/-яго* последовательно заменены окончаниями *-ого/-его*. Окончание родительного падежа единственного числа прилагательных женского рода *-ия/-ья* сохраняются для правильной просодии. Сохраняются также формы прилагательных мужского рода единственного числа в родительном падеже на *-ова* (*худова, маленькова*) и в именительном падеже с окончанием *-ой* (*праздной, ложной*), имеющие стилистическую окраску просторечности в противоположность формам на *-ый*. Кроме того, сохранены окончания существительных среднего рода в именительном падеже множественного числа на *-ьи* (*замираньи, воздыханьи*), как характерные для державинского языка.

Написание приставок на *с/з* приводится в соответствие с современными правилами оглушения/озвончения в зависимости от первой согласной корня (*разбить, расстроить, но сделать, стряхнуть*).

Слитные и раздельные написания *не* с различными частями речи даются по современным нормам с учетом смысла. То же относится к слитному, раздельному и дефисному написанию приставок и предлогов. Частицы *ли/ль, бы/б, же/ж* последовательно печатаются отдельно от полнозначных слов.

Все имена нарицательные, кроме наименований персонажей в ремарках (*Девы, Евнухи, Придворные*), печатаются со строчной буквы. Так же печатаются все прилагательные и местоимения. Исключение составляют слово *Бог* в форме единственного числа в значении *Бог Израиля* и слово *Господь*, а также местоимения и притяжательные прилагательные, относящиеся к ним, — все эти слова печатаются с прописной буквы. Форма множественного числа *боги*, обозначающая языческих богов, печатается со строчной.